

XXVIII Sunday in Ordinary Time

October 14, 2018

WORDS OF WISDOM

The spirit of wisdom, as we discover in today's first reading, comes to those who pray for her. Wisdom, like the word of God, carries a message of consolation as well as of great challenge. The Letter to the Hebrews tells us that the word of God, infused with the wisdom of God, is "sharper than any two-edged sword." We cannot shrink from the wisdom of God, or from the word that has the power to penetrate our hearts and minds. Jesus, the living word of God, the embodiment of wisdom, has strong, deeply penetrating words for the rich young man who comes to him seeking answers to his most profound questions. Just when the young man thought he had done enough to fulfill God's commands, more was asked of him. This is no less true for us.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



The Diocese of San Bernardino Office of Restorative Justice conducts prayer services for Homicide Victims. You are invited to attend these Community Prayer Vigils.

Riverside Vicariate:

Wed, Oct 17, 2018 5:00pm

Prayer Service for † Michael Reynoso, age 40 of Corona. Killed on May 8, 2018.

Prayer location: Van Buren Blvd. and Clay St.,
Meet at Sizzler 6631 Clay St., Riverside 92509

**Presider: Deacon Bernardo Hernandez,
from Our Lady of Perpetual Help, Riverside**



THIS SUNDAY!!!!.....

KERMES RANCHERA

at Our Lady of Perpetual Help
Sunday, October 14th
10am to 5pm



DANCING HORSES
Performing at 1pm & 3pm
MEXICAN BANDA
FOLKLORICO DANCE
Delicious Food for Sale
!!AND MORE!!

*Proceeds go towards our Parish DDF to help pay
for Parish Projects, Construction and repairs.*

*Bring the entire family to watch the horses dance
to the beat of the band's music!*



October is the month of the Rosary. Please join us in the garden at 8:30am to pray for Priests and the healing of the Universal Clergy. All four communities are invited to pray one decade in their own language. We need to start on time to finish before the 9:00am Mass.

Thank you and God Bless! OLPH Devotion

R.C.I.A.

Rite of Christian Initiation of Adults

This program is for all adults wishing to join the Catholic faith or for Catholic Adults who need sacraments of First Communion and/or Confirmation.

English RCIA class is held on Sundays at 10:30am, starting Sunday, October 14

**YOU MAY STILL REGISTER THIS WEEK
IN THE OFFICE**

YOU MUST BRING:

- 1) Birth certificate 2) Baptism certificate
 - 3) \$50 registration fee (check or cash)
- For info: call office at 951-689-8921 ext. 100

XXVIII Domingo de Tiempo Ordinario

14 de octubre, 2018

PALABRAS DE SABIDURÍA

Hoy aprendemos en la primera lectura que el espíritu de la sabiduría llega a los que lo invocan. La sabiduría, como la Palabra de Dios, lleva un mensaje de consuelo y a la vez constituye un gran desafío. La carta a los hebreos nos cuenta que la Palabra de Dios, que está empapada con la sabiduría de Dios, es “más penetrante que una espada de dos filos”. No podemos acobardarnos ante la sabiduría de Dios ni ante la palabra que tiene el poder de penetrar nuestro corazón y mente. Jesús, la Palabra viva de Dios, la encarnación de la sabiduría, le dice cosas fuertes y muy penetrantes al joven rico que acude a Jesús en busca de respuestas a sus dudas más profundas. Precisamente, cuando el joven pensaba que había hecho lo suficiente para cumplir los mandamientos de Dios, se le exigió más. Lo mismo sucede en nuestro caso.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc



La Oficina de Justicia Restaurativa de la Diócesis de San Bernardino lleva a cabo servicios de oración para las víctimas de homicidio. Usted está invitado a asistir a estas vigiliyas de oración comunitarias.

Vicariato de Riverside:

Miercoles, Oct 17, 2018 5:00pm

Servicio de Oración para † Michael Reynoso, edad 40 años de Corona. Fue asesinado Mayo 8, 2018.

Lugar de oración: Van Buren Blvd. y Clay St,
Nos reuniremos en estacionamiento de Sizzler 6631
Clay St., Riverside 92509

Servicio será dirigido por: Diacono Bernardo Hernandez de Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro



¡¡¡ESTE DOMINGO!!!!...

KERMES RANCHERA

en Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro
Domingo, 14 de octubre
10am a 5pm

¡¡CABALLOS DANZANTES!!
1pm y 3pm



Música de BANDA
Ballet Folklorico
Payasitos a las 2:00pm
y Venta de Antojitos Mexicanos

Su apoyo de este evento nos ayuda a recaudar fondos para el DDF parroquial que ayuda para fundar proyectos especiales y reparaciones de nuestra parroquia.

Octubre es el mes del Rosario.

Los invitamos los domingos a 8:30am en el jardín a rezar el rosario por los sacerdotes y la sanación del clero universal. Las 4 comunidades están invitadas a rezar una decada en su idioma. Comenzamos a tiempo para finalizar antes de la misa de 9am. Que Dios los Bendiga.

Devociones de OLPH



R.I.C.A.

Rito de Iniciación Cristiana de Adultos

Este programa es para mayores de 18 años, que desean recibir el Sacramento de la Primera Comunión y/o Confirmación. y para los adultos que desean unirse a la fe católica

Las clases en español son todos los lunes comenzando el lunes, 15 de octubre a las 7pm

REGISTRESE EN LA OFICINA
ANTES DEL 12 DE OCTUBRE

PARA REGISTRARSE DEBE TRAER:

- 1) Acta de nacimiento
- 2) Acta de Bautizo
- 3) Cuota de \$50 (cheque o efectivo)

Para información: 951-689-8921 ext. 100

CHỦ NHẬT 14 THÁNG 10, 2018
TUẦN THỨ 28 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM B
NGÔN TỪ CỦA NHÂN ĐỨC KHÔN NGOAN

Ấn sủng của ơn khôn ngoan, như chúng ta khám phá ra trong bài thánh thư thứ nhất hôm nay, gửi đến cho những ai cầu xin được ơn khôn ngoan. Nhân đức khôn ngoan, giống như lời Thiên Chúa, chứa đựng một sứ điệp an ủi cũng như thách thức lớn lao. Lá thư Thánh Phaolô Tông Đồ gửi cho dân Do Thái nói với chúng ta rằng, lời Chúa, được truyền đi bởi thần khí khôn ngoan của Thiên Chúa, “sắc bén hơn bất cứ thanh gươm hai lưỡi nào.” Từ nơi ơn khôn ngoan hay từ nơi lời nói, chúng ta không thể gói trọn vào để làm cho điều này thấu suốt trái tim và tâm linh chúng ta. Người thanh niên trẻ giàu có, đến gặp Chúa Giêsu tìm kiếm câu hỏi cho mình, Chúa Giêsu, lời hằng sống của Thiên Chúa, hiện thân của ơn khôn ngoan, lời Ngài có sức mạnh sâu sắc thâm nhập, làm cho anh nhận được câu trả lời sâu sắc nhất đó cho mình. Ngay khi người thanh niên nghĩ rằng anh ta đã thi hành trọn vẹn các mệnh lệnh mà Thiên Chúa trao, nhiều người cũng đã đặt câu hỏi như anh ta. Điều này không còn quan trọng đối với chúng ta nữa. (Chúng ta cần đi tìm sự khôn ngoan theo kiểu của Thiên Chúa, đó là ta được mời gọi bán mọi sự để theo Chúa) (Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.)



**Ủng Hộ Kẹo Cho
Lễ “Halloween 2018”**

Nhóm Giới Trẻ thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tổ chức buổi “TRUNK-or-TREAT” vào chiều Thứ Tư October 31st, 2018. Xin mong mỗi lòng hảo tâm của cộng đoàn dân Chúa, đóng góp hay ủng hộ kẹo và mang đến Nhà Thờ vào các lễ Chủ Nhật hằng tuần,

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG
THÁNG 10, 2018

Ý Chỉ Phúc Âm Hóa—Cầu cho các Tu Sĩ Nam Nữ

Xin cho các tu sĩ nam nữ thức tỉnh lòng nhiệt thành truyền giáo và hiện diện với những người nghèo, người bị gạt ra ngoài lề xã hội và những người không có tiếng nói.

THÔNG BÁO

Sinh Hoạt Chủ Nhật Hằng Tuần

Việt Ngữ : 12:30PM - 01:30PM
 Thiếu Nhi Thánh Thể : 01:30PM - 02:30PM
 Giáo Lý : 02:30PM - 04:45PM

**Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Mười 2018 – Năm B**

- + Chủ Nhật 21 Tháng 10, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 29 Mùa Thường Niên
Powered By God
- + Chủ Nhật 28 Tháng 10, 2018
Chủ Nhật Tuần Thứ 30 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Anh Hạnh
Bài Đọc Hai : Chị Lan
Lời Nguyện Giáo Dân: Anh Thương

**Văn Phòng Á Châu Thái Bình Dương
Thông Báo**

Văn phòng Á Châu Thái Bình Dương và văn phòng Giới Trẻ của Giáo Phận sẽ tổ chức một ngày hội thảo cho các em từ lớp 9 đến lớp 12 vào **Thứ Bảy ngày 20 tháng 10, 2018** với chủ đề: **“Đem Hy Vọng Đến Cho Mọi Người.”** Chương trình bắt đầu từ 9:30 sáng đến 5:30 chiều. Trong ngày sẽ có hai bài giảng huấn và Đức Cha Barnes sẽ dành từ 2:30 – 3:30 chiều để gặp các em và Đức Cha Barnes sẽ dâng thánh lễ với các em lúc 4:00 giờ chiều. Xin mời quý huynh trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể tham gia, cũng như xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham dự khóa hội thảo.



NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____

CANDY DONATIONS NEEDED

Our Youth Group will be hosting a *Trunk-or-Treat* on Oct. 31st and ask if our parish community can please help with donations of candy.



Please bring to Mass on Sundays, to the church office on weekdays, or to Youth Group on Thursdays in the Hall at 6:30pm.

ALSO...start planning how to decorate your trunks and participate in the candy distribution! For info or to sign up, Call Coco: 951-329-2486

Your support helps us give children a family-friendly holiday! Thank you!

SE NECESITAN DONACIONES DE DULCES

Nuestro Grupo de Jovenes tendra un evento para toda la comunidad el 31 de octubre y estamos pidiendo donaciones de dulces para el evento.



Favor de traer sus dulces a la Misa los domingos, o a la oficina de lunes a viernes, o al Grupo de Jovenes los jueves de 6:30 a 8pm.

Tambien puede participar en el evento decorando la cajuela de su coche y ayudar a repartir dulces. Para apuntarse o si desea más información, llame a Coco al 951-329-2486

Su apoyo nos ayuda a que los niños disfruten en un ambiente familiar. ¡Muchas Gracias!

OLPH School - Men's Club invite you to

Couples Poker Night

When: Sat, Oct 27th from 5pm to 10am

Where: Robles's Residence 1480 Monroe St, 92504

Details: Buy-in \$50 per person

- includes Poker chips, food, and first 2 drinks.

First place price - \$300

Second & Third place prizes will be announced the night of the event.

Dinner & mingling starts at 5pm.

Info: 951-202-1330



MINISTERIO DE DRAMATIZACION

Si usted está interesado en participar en las obras del Ministerio de Dramatización,



¡ahora es su oportunidad!

Si siente el llamado a este ministerio,

¡úñase al equipo!

Favor de llamar a Lucia Rodriguez al 760-218-9309 para más información.

CONJUNTO PASTORAL

Próxima reunion será el miercoles, 17 de octubre 7:00pm en el Salón de la Oficina



Come out to support our school and enjoy a fun day with friends!

9th Annual Golf Classic

Nov 2, 2018 Jurupa Hills Golf Club

Registration and more information can be found on www.charityvalet.com/olph

Early bird registration ends October 15

You may also contact the school principal: Mrs. Ann R. Meier

ameier@sbdioocese.org or school office 951.689.2125



TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Linea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.

TƯỜNG TRÌNH BÁO CÁO QUẢY NHIỀU TÌNH DỤC TRẺ EM bởi Linh Mục, Thầy Sáu, Nhân viên hay Thiện Nguyện Viên, xin vui lòng gọi Đường Giây Điện Thoại Miễn Phí Khẩn Cấp về Hành Vi Quảy Nhiều Tình Dục tại số 1-888-206-9090

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen reservar la imagen de la Virgen Peregrina por una semana (de domingo a domingo), favor de llamar a Angie Santana al 951-858-1417.



Any family wishing to reserve the image of Our Lady of Guadalupe for a week in your home, please call or Angie Santana at 951-858-1417 to schedule.

FECHA/DATE	FAMILIA/FAMILY
OCTOBER 14	Hilda Montoya
OCTOBER 21	Janeth Aponte
OCTOBER 28	Cecilia Razo

El ministerio de la Virgen Peregrina les brinda a las familias la oportunidad de practicar la devoción del rezo del Rosario y fomentar la unión familiar a través del compartimiento de su fe, oración, dones y carismas. A todos que hacen esto posible, gracias.

The ministry of the Pilgrim Image of Our Lady gives families the opportunity to practice the devotion of praying the Rosary and encourages family unity by sharing their faith, prayer and gifts. We thank everyone who makes this possible.



SCHEDULE FOR NEXT WEEKEND: HORARIO DE PROXIMA SEMANA:

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT OCT 20	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr. Allen Rodriguez
SUN OCT 21	7:30am	Fr. Miguel Ceja
	9:00am	Fr. Kien Kieu
	11:00am	Fr. Miguel Ceja
	1:30pm	Fr. Miguel Ceja
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

WEEK OF OCT 14-20

<u>SUNDAY</u>	<u>OCTOBER 14</u>	<u>DOMINGO</u>
8am-5pm	KERMES RANCHERA	rear lot
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
11:00am	Sp. Children Liturgy	1/2 Hall
12-5pm	Drama Ministry	Office Mtg Rm
2:30-5:00pm	Vietnamese Rel. Ed.	Rm. K-7, Min Ctr
4-5:00pm	RCIA- Vietnamese	Teacher's Lounge
4:15-4:45pm	Vietnamese RE	Hall
<u>MONDAY</u>	<u>OCTOBER 15</u>	<u>LUNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
3-4:00pm	School Dance class	Hall
5-6:30pm	Xmas Pageant	Church
6:00pm	Choir Practice-Fidel	Rm 1
6:30pm	Edge	Hall
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Youth Core	Office Mtg Rm.
7:00pm	Baptism Class Span.	Chapel
<u>TUESDAY</u>	<u>OCTOBER 16</u>	<u>MARTES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Mujeres	Hall
3-4:00pm	School Dance class	Hall
6:30pm	English Rel. Ed	Hall, Rm K-8, Min Ctr.
7:00pm	Estudio Biblico	Church
7:00pm	Marriage Prep	Office Mtg. Rm.
<u>WEDNESDAY</u>	<u>OCTOBER 17</u>	<u>MIERCOLES</u>
8:00am	Mass in English	Church
8am-3pm	School pictures	Hall
3-4:00pm	School Dance class	Hall
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm. 4-7, Annex
6:30pm	Roots of Justice	Office Mtg. Rm.
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Choir-Miguel	Room 5
7:00pm	Choir-Pablo	Church
7:00pm	Choir- Carmen	Rm 1
<u>THURSDAY</u>	<u>OCTOBER 18</u>	<u>JUEVES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
3-4:00pm	School Dance class	Hall
6-9:00pm	Choir-Mary	Church
6:30-8pm	Youth Group	Hall
<u>FRIDAY</u>	<u>OCTOBER 19</u>	<u>VIERNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
1:00pm	Wedding-Solano/Cruz	Church
5:30pm	Quin. Rehearsal	Church
6:30pm	Religious Ed -Span	Rm K-7, MC
6:30pm	Wedding Rehearsal	Church
7-9:00	Mejorando Matrimonios	Chapel
<u>SATURDAY</u>	<u>OCTOBER 20</u>	<u>SABADO</u>
8am-2pm	CREE	Ministry Ctr A
9-3:30pm	PMFP	Rm 5, 6 & 7
11:00am	Wedding-Aguilera/Aldava	Church
1:00pm	Quinceañeras	Church
3:00pm	Wedding-Niebla/Chavez	Church
2-9pm	Ministerio de Via Crucis	Hall

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF OCTOBER:**



The Mission of Religious
Pope's Universal Intention:

That consecrated religious men and women may bestir themselves, and be present among the poor, the marginalized, and those who have no voice.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

**Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:**

Blanca Salgado Nuñez, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Ralph Ortiz, Rogelio Juarez, Debbie Arebalo, Leticia Barcelona, Curtis Brown, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binkley, Tom & Donna Coyne, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy W. Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Dennis Halligan, Cort Hanson, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Lois Moreno, Terri Nelson, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Michael Reddoch, Ernie Rincon, Jenny & Santos Rivera, Arlene Santiago, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, OCTOBER 20- CAPTAIN

5:00pm Jamie Luyben

SUN, OCTOBER 21- CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Chris McAdams



**READINGS FOR THE WEEK:
OCTOBER 15-21**



Monday: Gal 4:22-24, 26-27, 31 — 5:1;
Ps 113:1b-5a, 6-7; Lk 11:29-32
Tuesday: Gal 5:1-6; Ps 119:41, 43-45, 47-48; Lk 11:37-41
Wednesday: Gal 5:18-25; Ps 1:1-4, 6; Lk 11:42-46
Thursday: 2 Tm 4:10-17b; Ps 145:10-13, 17-18;
Lk 10:1-9
Friday: Eph 1:11-14; Ps 33:1-2, 4-5, 12-13; Lk 12:1-7
Saturday: Eph 1:15-23; Ps 8:2-3ab, 4-7; Lk 12:8-12
Sunday: Is 53:10-11; Ps 33:4-5, 18-20, 22;
Heb 4:14-16; Mk 10:35-45 [42-45]

LECTURAS DE LA SEMANA OCTOBER 15-21

Lunes: Gál 4:22-24, 26-27, 31 5:1;
Sal 113 (112):1b-5a, 6-7; Lc 11:29-32
Martes: Gál 5:1-6; Sal 119 (118):41, 43-45, 47-48;
Lc 11:37-41
Miércoles: Gál 5:18-25; Sal 1:1-4, 6; Lc 11:42-46
Jueves: 2 Tm 4:10-17b; Sal 145 (144):10-13, 17-18;
Lc 10:1-9
Viernes: Ef 1:11-14; Sal 33 (32):1-2, 4-5, 12-13;
Lc 12:1-7
Sábado: Ef 1:15-23; Sal 8:2-3ab, 4-7; Lc 12:8-12
Domingo: Is 53:10-11; Sal 33 (32):4-5, 18-20, 22;
Heb 4:14-16; Mc 10:35-45 [42-45]

MASS INTENTIONS

SATURDAY

OCTOBER 13

5:00 +Eduardo Avelar Gutierrez by Perez Family
7:00 +María Luisa Serna de Ernesto y Bertha Argueta

SUNDAY

OCTOBER 14

7:30 For the community
9:00 +Katelyn C. Holloway by Holloway family
+Trinidad, Maria Nieto & Maria Refugio Nieto
by Benjamin Nieto
+Arlinda Deleno by Benjamin Nieto
Intentions of Gloria Gurrola in appreciation for 58
years of love & giving by Patty Gurrola-Mora
+Christian Chavez de su familia
11:00 Intención de Gerardo Flores de su familia
+Gilberto Cervantes de Mercedes Tarin
+Mateo González de Teresa González
Intenciones de Ramon y Teresa Peña de Armando Peña
1:30 +Ricardo Figueroa de su esposa e hijos
+Antonio Vasquez de Efrain y Martha Perez
+Miguel Cornejo y Manuel Cornejo de su familia
+Rafael Aguilar Garzon de su hija y nietos
5:00 Intention of Vietnamese community by Vietnamese Cursillo
+Domnico Vu by his family

MONDAY

OCTOBER 15

8:00 +Russell Atteberry by Rafaela Attebarry
Intention of Peace and thanksgiving

TUESDAY

OCTOBER 16

8:00 For all Souls by Thuy Pham

WEDNESDAY

OCTOBER 17

8:00 For All Souls by Dinh family
12:00 Intenciones de cumpleaños de Manuel Montoya
de sus hermanos
Intención de Adrián Guzmán de su mama

THURSDAY

OCTOBER 18

8:00 +María Nguyen by Chinh
+Joseph Huynh by Van Huynh

FRIDAY

OCTOBER 19

8:00 +Quirino Ramírez by his family
+Joseph by Ong Ba Ly Family

SATURDAY

OCTOBER 20

5:00
7:00 +Rosa Elia y Eliodoro Ureña de sus hijos
+Clementina Jaime Quintanilla de sus nietos

SUNDAY

OCTOBER 21

7:30 +Cristina Avila by Teany & Kathy Avila & Family
9:00 +Russell Anderson by his family
11:00 +Agustin Lara (12 Aniv) de María Luisa Lara y nietos
+Christian Chavez de su familia
1:30 +Jesús Sánchez de sus hijos y nietos
5:00 Intention of Vietnamese community by Vietnamese Cursillo

ALTAR FLOWERS (OCT 14)

In Loving Memory of
Katelyn C. Holloway
by Holloway Family